AN INSCRIPTION OF ASHURNASIRPAL II FROM THE IŠTAR-ŠARRAT-NIPHI TEMPLE AT NIMRUD

By ALI YASEEN AL-JUBOORI

كتابة للملك الاشوري آشورناصربال الثاني (٨٨٣-٨٥٩ ق . م .) في معبد عشتار – شرات – نبخي في مدينة نمرود
بقلم : علي ياسين الجبوري

خلاصة : وجدت كتابة للملك الاشوري آشورناصربال الثاني (٨٨٣-٨٥٩ ق . م .) في معبد عشتار – شرات – نبخي في مدينة كلخو / نمرود في سنة ٢٠٠١ خلال تنقيبات مفتشية آثار نينوى (الهيئة العامة للآثار والتراث) . والنص الحالي هو نسخة مكررة لنص منشور في RIMA 2 A.101.I I 18-117 . تقدم هذه المقالة ترجمة حرفية للنص مع جدول بالاختلافات الواردة بين النصيين وترجمة كاملة للنص باللغة العربية

An inscription of Ashurnasirpal II (r.883–859 B.C.) was found in the temple of Ištar-Šarrat-niphi at Kalhu (Nimrud) in 2001, during the excavations of the Nineveh inspectorate expedition (State Board of Antiquities and Heritage). The preserved text duplicates RIMA 2 A.0.101.1 i 18–117. This article presents a transliteration, a table of variants, and a translation into Arabic.

IRAQ (2018) 80 3–13 Doi:10.1017/irq.2018.2

MATHEMATICAL ASPECTS OF EARTH-MOVING LINKED TO HYDRAULIC WORKS IN UR III UMMA

By SERGIO ALIVERNINI

رياضيات الاعمال الترابية المرتبطة بالمشاريع الإروائية في مدينة أُوما Umma سلالة أور الثالثة
بقلم : سيرجيو أليفرنيني

يركز هذا البحث على رياضيات الاعمال الترابية المرتبطة بالمشاريع الإروائية في مدينة أُوما Umma خلال سلالة أور الثالثة 2053–2032 قبل الميلاد. الغرض الرئيسي من البحث هو شرح الإجراءات العملية خلال الاعمال الترابية الخاصة بالمشاريع الإروائية حول مدينة أوما. كما تبين تأثير الإجراءات العملية المتبناة من قبل المسؤولين في سلالة أور الثالثة على النصوص الرياضية المدرسية البابلية القديمة من اوائل الألف الثانية قبل الميلاد والخاصة بالاعمال الترابية.

This paper studies mathematical aspects of earthwork projects in the Ur III city of Umma, *c.*2053–2032 B.C. The main purpose of this paper is to describe the practical procedures involved in moving earth for hydraulic works around Umma. It also shows how Old Babylonian pedagogical "mathematical texts" about earthworks, from the early second millennium B.C., are indebted to the practical procedures adopted by Ur III officials.

IRAQ (2018) 80 15–34 Doi:10.1017/irq.2018.8

 © The British Institute for the Study of Iraq 2018

DARSTELLUNGEN DER SUḪÄER UND WEITERER NACHBARN DER ASSYRER IM 9. JH. 1. TEIL

By EVA A. BRAUN-HOLZINGER

تمثيل سوهان وجيران الآشوريين الآخرين في القرن التاسع
بقلم: إيفا برون-هولزنجر Eva A. Braun-Holzinger

تمثيل الأجانب بملابسهم الغريبة هو تقليد دام طويلا في الشرق الأدنى القديم. فبينما كانت الإمبراطورية الآشورية تمتد وتتسع خلال الألف الأول قبل الميلاد، أعار ملوك الآشوريين – وبمساعدة من أفراد مهرة محترفين من ذوي الخيال - أهمية كبيرة الى التمييز بين جيرانهم القريبين منهم والشعوب الذين هم أبعد عنهم. كانت النقوش في قصر آشورناصربال ذات مستوى رفيع من المهارة في النقش حيث ظهرت فيها الملابس وطريقة تصفيف الشعر واللحى والمناظر الطبيعية المحيطة بكل تفاصيلها الدقيقة. من هذه التفاصيل ظهرت لعين الرائي الآشوري معاني هذه "الصور" بوضوح كامل بيّن لهم أن الغرباء ليسوا هم أعداءً فحسب وإنما إناس كبقية البشر.

Representations of foreigners in their strange attire have a long tradition in the Ancient Near East. While the Assyrian Empire was expanding during the early first millennium BC, the Assyrian kings – with the help of skilled and even inspired craftsmen – attached a growing importance to the differentiation of their near neighbours and people further away. The palace reliefs of Assurnaṣirpal were of excellent craftsmanship, the garments, the hair-styles, the beards and the surrounding landscape were carefully rendered, quite often in every minute detail. Through these details the meaning of the ‘images’ became fully understandable to the well informed Assyrian viewer. Foreign people were not merely enemies, they were people in their own right.

IRAQ (2018) 80 35–62 Doi:10.1017/irq.2018.12

PORTRAITS OF A PARTHIAN KING: ROCK-RELIEFS AND THE MOUNTAIN FORTRESSES OF RABANA-MERQULY IN IRAQI KURDISTAN

By MICHAEL BROWN, PETER MIGLUS, KAMAL RASHEED AND MUSTAFA AHMAD

صور لملك فرثي: رسوم بارزة عل الصخر والقلاع الجبلية في ربانا- مرقولي في كردستان العراق
بقلم: مايكل براون، بيتر مجلوس، كمال رشيد ومصطفى احمد

نبذة مختصرة
تم استخدام المسح التصويري لانتاج اول توضيحات مفصلة لمنحوتين على الحجر من المواقع المجاورة لربانا ومرقولي الواقعة على جوانب جبل بيرامنجروم في كردستان العراق. يقع كلا المنحوتين على امتداد التحصينات الحدودية التي تضم في داخلها آثار عمرانية كبيرة. استنادا الى صور مضاهية شوهدت على النقد المسكوك ومدعمة بأدلة أثرية، يعتقد بأن هذه الصور وهي لأشخاص بمقاييس قريبة للطبيعة تمثل ملك غير معروف من ملوك الأرساسيد من أوائل الألف الميلادي الأول (حوالي 50–150 ميلادي) والذي يعزى اليه انشاء تلك القلاع الجبلية. وتشكل هذه المستوطنات المجاورة بمجموعها منظر طبيعي هام للمستوطنات الواقعة على الحدود الغربية للامبراطورية الفرثية.

This article presents detailed illustrations of two rock-reliefs from the neighbouring sites Rabana and Merquly, located on the flanks of Mt. Piramagrun in Iraqi Kurdistan. Both matching sculptures are aligned with perimeter fortifications that enclose substantial architectural remains. Based on numismatic parallels, supported by archaeological evidence, it is proposed that these depictions of near life-size figures represent an anonymous Arsacid King of Kings from the early first millennium (*c.* A.D. 50-150), who was credited with construction of

the mountain fortresses. Rabana and Merquly together form an important landscape of settlement on the north-western frontier of the Parthian Empire.

IRAQ (2018) 80 63–77 Doi:10.1017/irq.2018.5

PEERING INTO THE DUSTY CORNERS: MICRO-DEBRIS ANALYSIS AND USE OF SPACE AT THE SITE OF ABU TBEIRAH (NASIRIYAH, IRAQ)

By SUSANNA CEREDA AND LICIA ROMANO

تطلع في زاوية مغبرة: تحليل الحطام المجزّء واغراض استخدام الفضاءات المختلفة في موقع أبو طبيره
بقلم: سوزانا سريدا و ليشيا رومانو

نبذة مختصرة
كشفت الحفريات التي تمت خلال السنوات الخمس الماضية من قبل جامعة لاسبينزا "Sapienza La" في روما وفرق آثار عراقية في موقع ابو طبيره (محافظة ذي قار- العراق) عن وجود مبنى كبير متعدد المراحل من الآجر الطيني (المبنى A) مقسم داخليا الى غرف او فضاءات متعددة استخدمت لأغراض مختلفة وقد جرت فيها فعاليات متنوعة. وفر هذا المبنى فرصة لتحري طبيعة استخدام هذه الفضاءات وذلك لتكوين صورة للحياة اليومية والهيكل الاجتماعي والاقتصادي لساكنيها. نقدم في هذه المقالة النتائج الأولية لهذا البحث استنادا الى التحليلات التي تمت على الحطام المجزّء وتحليل توزيع البقايا المادية المتضمنة في سطح أرضية الغرفة رقم 5 من المبنى.

Excavations carried out in the last five years by "La Sapienza" University of Rome and Iraqi teams at the site of Abu Tbeirah (Nasiriyah, Iraq) exposed a large multi-phased mud-brick building (Building A), internally articulated into various rooms with different purposes, which probably hosted a wide range of activities. This building presents an opportunity to investigate the use of these spaces in order to glimpse the daily life and the socio-economic structure of its past inhabitants. In this paper we present the preliminary outcomes of this study, based on the results of a micro-debris analysis that looked at the distribution of the material residues embedded within the floor of Room 5 of the building.

IRAQ (2018) 80 79–111 Doi:10.1017/irq.2018.7

ARCHAEOLOGY OF DESTRUCTION: TOPRAKKALE

By BÜLENT GENÇ

آثار التدمير: طوبراق قلعه
بقلم : بلند گنچ

نبذة مختصرة

، غير ان تاريخ الحفريات المبكرة التي كانت بصورة عامة مدمرة Urartu طوبراق قلعه هو الموقع الذي يشكل نقطة البداية لآثار أوراتو في سوق بيع المواد الأثرية جذبت انتباه أوستن هنري Van region بقي مجهولا. تواجد القطع الأثرية التي يعتقد انها من منطقة فان لايارد مما أدى الى القيام بحفريات مختصرة في موقع طوبراكالا من قبل المتحف البريطاني تحت اشراف هرمزد رسام في عام 1877م، تبعتها كذلك تحريات مختصرة من قبل ك . كمسراكنس بالاضافة الى استمرار الحفريات غير القانونية. وكان يعتقد

عموما بأن كارل فريدريش ليهمان- هوبت وفلديمار بيلك قاما بحفريات أثرية خلال الفترة 1898–1899م، غير ان البحث الذي تم على الأرشيفات العثمانية التابعة الى مكتب رئيس الوزراء كشفت عن زيف ادعائهم بأنهم قاموا بهذه الحفريات هناك . تستخدم هذه المقالة مواد من مصدر اساسي وهو الأرشيفات العثمانية وذلك لتحري تاريخ الحفريات في هذه المواقع الأيقونية وذلك لبدايات الدراسات الأورارتية وأصول ومصادر المواد الأثرية المتعلقة Toprakkale، وتدفعنا الى اعادة تقييم ما نعرفه عن طوبراكالا

Toprakkale is the site that constitutes the starting point for the archaeology of Urartu, but the history of the largely destructive early excavations of the site is shrouded in darkness. The presence of items on the antiquities market said to come from the Van region attracted the interest of Austen Henry Layard, which led to brief excavations at the site of Toprakkale by the British Museum under Hormuzd Rassam in 1877, followed by further also brief investigations by K. Kamsarakan as well as continued illegal excavations. It is commonly held that Carl Friedrich Lehmann-Haupt and Waldemar Belck excavated here between 1898–1899, but research performed in the Ottoman Archives of the Prime Minister's Office reveals their claim to have excavated there to be fraudulent and empty. This article uses primary source material from Ottoman archives to investigate the excavation history of one of the most iconic sites for the beginnings of Urartian Studies, and compels us to re-evaluate what we think we know about Toprakkale and the provenance of the objects associated with it.

IRAQ (2018) 80 113–137 Doi:10.1017/irq.2018.13

THE GREAT ADVENTURES OF A SMALL GOD: NEW EVIDENCE FOR THE DIVINE MESSENGER STAFF *HUṬĀRU*

By KRISTIN KLEBER

لمغامرات الكبرى لإله صغير: أدلة جديدة عن صولجان الرسول المقدس هوتارو *Huṭāru*
بقلم: كريستن كليبر

نبذة مختصرة
كان صولجان الرسول هوتارو *Huṭāru* إله غير مجسم في معبد إينا من العصر البابلي الجديد في أوروك (الوركاء) وله وظيفة عملية ألا وهي كرمز لسلطة الإله عشتار خلال فترة جمع الضرائب والمستحقات. أقوم في هذه المقالة بتحرير ومناقشة نصين اثنين لم يتم نشرهما سابقا ملقيا ضوءاً جديدا على هذا الكائن المقدس الذي لا يعرف عنه إلّا القليل. اضافة الى ذلك، اقترح في المقالة تعريفه مع 'Doppellöwenkeule' وهو صولجان شعائري مع تماثيل نصفية لأسدين يعرض لوحده أو محمولا من قبل عشتار على اختام و لوحات طينية من العصر البابلي القديم والحديث.

The messenger staff *Huṭāru* was a non-anthropomorphic deity in the Neo-Babylonian Eanna temple of Uruk that also had a practical function: it served as a symbol of authority of the goddess Ištar during the collection of taxes and dues. In this article I edit and discuss two hitherto unpublished texts that shed new light on this little known divine object. Furthermore, I suggest its identification with the "Doppellöwenkeule", a ceremonial mace with animal protomes that is represented alone or carried by Ištar on seals and terracotta plaques from the Old and Neo-Babylonian periods.

IRAQ (2018) 80 139–150 Doi:10.1017/irq.2018.6

PIGS AND PLAQUES: CONSIDERING RM. 714 IN LIGHT OF COMPARATIVE ARTISTIC AND TEXTUAL SOURCES

By GINA KONSTANTOPOULOS

خنازير ولوحات جدارية: دراسة الرقيم 714 على ضوء مقارنة المصادر الفنية والنصوص المكتوبة
بقلم: جينا كونستانتابولص

نبذة مختصرة
اللوح 714 هي رقيم من الألف ألأول ق.م. من ضمن المجموعة الموجودة لدى المتحف البريطاني، ويمتاز بصورة منحوتة نحتا فاخرا على ظهر الرقيم لخنزيز وهو يسير قدما. وقد تم شراء هذا الرقيم من هرمزد رسام في بغداد عام 1877، ويخلو اللوح من أي اشارة الى سياقه او أصله الأثري وعليه وجب تقييمه استنادا الى مراجع نصية وفنية اخرى عن الخنازير. اقرب موازي هي خنزيرة وصغارها ظهرت في منحوتات البلاط السادس من قصر سنحاريب في نينوى. خلافا لصور الخنازير التي تظهر على الأختام الاسطوانية حيث تبدو الخنازير وكأنها طرائد خطرة في مشاهد الصيد، نرى الخنزير في الرقيم 714 في موقف محايد غير عدواني كما هي صورة الخنزيرة في المنحوتات الآشورية. ورغم ان ظهر الرقيم 714 الشديد الاستدارة يمنع من استخدامه كنتاج فني مؤطر يمكن عرضه بسهولة، فمن المحتمل ان يكون اللوح قد استخدم فيما استخدم كتميمة تبعد الشر او كنموذج لنحات.

Rm. 714, a first millennium B.C.E. tablet in the collections of the British Museum, is remarkable for the fine carving of a striding pig in high relief on its obverse. Purchased by Hormuzd Rassam in Baghdad in 1877, it lacks archaeological context and must be considered in light of other textual and artistic references to pigs, the closest parallel being a sow and her piglets seen in the reliefs of Court VI from Sennacherib's palace at Nineveh. Unlike depictions of pigs on later cylinder seals, where they are often shown as a dangerous quarry in hunting scenes, Rm. 714's pig appears in a more neutral, non-aggressive posture, similar to the sow in the Assyrian reliefs. Although Rm. 714's highly curved reverse would inhibit its use as a mounted or otherwise easily displayed object, the tablet may still have served as an apotropaic object or sculptor's model, among other potential functions.

IRAQ (2018) 80 151–165 Doi:10.1017/irq.2018.10

UBAID CERAMIC PRODUCTION IN THE HILLY FLANKS OF NORTHWESTERN POSHT-I KUH (ILAM - WEST IRAN)

By KHODA KARAM MAZAHERI

بقلم : خداكرم مظاهري

الغرض من هذ البحث هو دراسة المكتشفات التي عثر عليها اثناء القيام بمسح موقع كال كريم Kall Karim وتقديم اطار زمني لهذا الموقع استنادا الى الأنماط التزيينية وأشكال الفخاريات التي عثر عليها هناك. تم تحديد هذا الموقع اول مرة خلال المسوحات الأثرية التي تمت في الجزء الشمالي الغربي من بوشت – ئي – كوح Posht-i Kuh في إيلام Ilam في غرب ايران في شتاء عام 2016. يقع كال كريم Kall Karim في منطقة وعرة على السفوح الشمالية من جبال سيه كورفاند Seh Kurvand في منطقة بولي Bawlly region الذي يستخدم كمراعي شتوية للقبائل الرحل. تسبب التآكل الطبيعي والفعاليات الزراعي بأضرار كبيرة في هذا الموقع.

This paper examines discoveries made during the survey of Kall Karim and presents a chronological framework for this site based on ceramic decorative styles and forms. This site was first identified during archaeological survey of the northwestern part of the Posht-i Kuh area in Ilam province (west Iran) in the winter of 2016.

Kall Karim is located in a rugged area on the northern slopes of Seh Kurvand Mountain in the Bawlly region, which is used for winter pastures of nomadic tribes. According to surface remains, the ancient use of Kall Karim is entirely related to pottery production activities. All the surface sherds belong to the Ubaid period; according to typological studies and comparison of motifs and forms, we propose that Kall Karim belongs to Ubaid 2-3. It seems that both abundance of necessary materials and the accessibility of fuel for kilns caused the formation of Kall Karim in this location, far from residential centers.

IRAQ (2018) 80 167–180 Doi:10.1017/irq.2018.15

READING THE TEMPLE OF NABU AS A CODED SENSORY EXPERIENCE

By KIERSTEN NEUMANN

قراءة معبد نابو كخبرة حسية مشفرة

بقلم: كيرستن نيومان

نبذة مختصرة

تسمح الأدلة الأثرية الى جانب النصوص المسمارية بقراءة عميقة لمواجهات الأقوام القديمة مع بيئهم العمرانية والطريقة التي ترتبط بها هذه الفضاءات العمرانية مع قيمهم الثقافية وأولوياتهم. يناقش هذ البحث الإمكانيات الحسية لمعابد نابو خلال الألف الأول ق.م. وكذلك إله الحكمة والكتابة بأنها تجلت من خلالهم المعرفة الحصرية المتخصصة المرتبطة بهذا الإله بطريقة ميزت هذه البيئة العمرانية ضمن منظر حسي فاعل للقلعة الملكية الآشورية الجديدة. أفضل تصوير لإمكانات معابد نابوهو في الأمثلة الأكثر حفظا في العواصم كالح (نمرود الحديثة) و دور شاروكين (خورساباد الحديثة). لمعبدي نابو الإثنين هذين نفس المعالم المعمارية المركبة التي انتجت هذه الخبرة الحسية رغم كونهما في مدينتين مختلفتين ورغم اختلاف مخطط فضاءاتهما المعماري. تشمل هذه المعالم ما يلي: (1) إنعزال المعابد على قمم القلاع الملكية مع تميز مظهرها الخارجي؛ (2) وجود مسلك غير مباشر يؤدي الى غرف عبادة الإله نابو يمر بعدد من الساحات والممرات والغرف وله باب مدخل تحيط بها تزيينات معمارية متميزة؛ (3) أجنحة أكيتو، ذات العلاقة بمهرجان أكيتو الآشوري وطقوس آدي (*adê*-ceremony). ظهور عادة تثمين المعرفة والحكماء (Akk. *ummânu*) في هذه البيئة العمرانية تشير الى التطور في التفكير الملكي وتفضيلات ملوك آشور الجديدة خصوصا خلال القرن الثامن والسابع ق.م. هذا التمعن في معابد نابو يوضح السبل التي تضيف بها طريقة النهج الحسي منظورا فريدا الى الدراسات الأثرية والنصوص السابقة، بالاضافة الى تبصر نافذ في العلاقة بين القيم الثقافية والآيديولوجية والأفق الحسي المعقد في المجتمعات الماضية.

Archaeological evidence alongside textual sources allow for a deep reading of the meaningful encounters ancient peoples had with their built environments and the ways in which these spaces were connected to cultural values and priorities. This paper argues that the sensory affordances of the first-millennium B.C. temples of Nabu, the god of wisdom and writing, manifested the exclusive, specialised knowledge that was associated with this god in a manner that differentiated these built environments within the active, sensory landscape of the Neo-Assyrian royal citadel. This potential of the Nabu temples is best shown in the most well-preserved examples at the capital cities of Kalḫu (modern Nimrud) and Dur-Šarrukin (modern Khorsabad). These two temples of Nabu have the same combination of architectural features that produced this sensory experience, despite being in different cities and despite having different spatial layouts. These features include: (1) a sense of emphatic placement of the temples on the royal citadels and distinctive exterior features; (2) an indirect route towards the cult rooms of Nabu that passed through multiple courtyards, passage-chambers, and doorways with remarkable architectural programmes; (3) and *akītu*-suites, which were associated with the Assyrian *akītu*-festival and *adê*-ceremony. The appreciation of knowledge and of experts (Akk. *ummânu*) materialised in these built environments expresses developments in royal ideology and the preferences of Neo-Assyrian kings, in particular during the eighth and seventh centuries B.C. This examination of the temples of Nabu demonstrates the ways in which a sensory-oriented approach adds a unique perspective to previous archaeological and textual studies, as well as insight into the relationship between cultural and ideological values and complex sensory landscapes of past societies.

IRAQ (2018) 80 181–211 Doi:10.1017/irq.2018.11

SUMERIAN TEXTS FROM THE ARCHIVE OF THE PRINCESS ŠĀT-EŠTAR IN THE COLLECTIONS OF THE IRAQ MUSEUM

By ABATHER RAHI SAADOON

نصوص سومرية من أرشيف الأميرة شات عشتار من مجاميع المتحف العراقي

م.د.أباذر راهي سعدون الزيدي
جامعة المثنى / كلية الآداب / قسم الآثار

الملخص
أن المرأة العراقية القديمة كان لها دور كبير في أقتصاد المجتمع العراقي القديم من خلال مشاركة الرجل في صنع الحضارة العراقية القديمة كأم وكمربية للأطفال وكعاملة في ميدان الصناعة والزراعة والتجارة وغيرها من فعاليات الحياة اليومية والأميرة شات عشتارŠat-eštar (واحدة من تلك النساء التي كان لها دور أيضاً في تنمية وأنتعاش الأقتصاد في المجتمع العراقي ولم تكن معروفة كأميرة لولا ورود طبعة ختمها في نصوص رسالتي للماجستير 2010، ومن خلال البحث و دراسة النصوص التي ورد فيها اسم شات – عشتار وتحليلها تبين أن هذه الشخصية لعبت دوراً هاماً في عمليات الاستلام والتسليم والتوزيع والوساطة بين الأشخاص وقد كان مختصاً بتجارة عدة مواد ، وفي مقدمتها مادة الشعير والدقيق ومن ثم التمر ، كما تعامل بالمنسوجات وأنواع الثياب ، أما الأشخاص الذين تعامل معهم فكانوا كل من اكاتيا ، وشولكي – مواخ ، وابيتوني ، وشات – سين ، وشات – نونو, وداخشاتال ، وشيشكالا ، ولوكال – نيساك – اي.

The princesses in the royal family of the Ur III state had a role in developing and revitalizing the economy. In ancient Iraqi society women operated in all fields of work. Cuneiform texts recorded their activities in the processes of receiving, delivery, distribution and mediating between people. Living in the community, Iraqi women played an important and positive role in ancient Iraq's society. Šāt-Eštar first became known as a princess in the texts treated in the author's MA Thesis in 2010. The study of the texts which mention princess Šat-Eštar shows that this character played an important role in processes of receiving, delivering, distributing and mediating between people. She was specialized in trading several materials, primarily barley and flour and then dates, as well as textiles and clothing types. The people she dealt with were Agatia, Šulgi-mudah, Abituni, Šāt-Su'en, Šāt-Nūnu, Šeškala, and Lugal-nisaĝ-e.

IRAQ (2018) 80 213–231 Doi:10.1017/irq.2018.14

CHALCOLITHIC CERAMIC CONNECTIONS BETWEEN MESOPOTAMIA AND IRAN, *c.* 5900–5100 B.C.E.

By MELISSA SHARP AND KYRA KAERCHER

لاقة فخار العصر المعدني بين بلاد الرافدين وايران، خلال الفترة 5900–5100 ق.م.

بقلم: ميلليسا شارب و كيدرا كيرتشر

يتميز العصر النحاسي في بلاد الرافدين وايران (خلال الفترة 6000–4000 ق.م) بوجود مدن كبيرة تحل محل مستوطنات زراعية صغيرة، وتطورات تقنية تشمل مصانع فخاريات استخدمت عجلة الخزاف ومصانع النحاس وشبكات تجارية عبر مسافات شاسعة. تطور أفق فترة حلف (5900–5100 ق.م) من الفخار المحلي لتقاليد اواخر العصر الحجري الحديث وانتشر في جميع انحاء المنطقة الغربية من سورية وجنوب تركية وشمال ووسط العراق تتميز هذه الحقبة الأثرية بالفخار الجيد المطلي بالألوانوبزراعة الأراضي الجافة والبيوت الدائرية والمستطيلة واستخدام الأختام. وثمة صناعة فخار مماثلة وهي J-ware horizon (4700-5200 ق.م.) نشأت في وديان ماهيدشت وكرمانشاه في ايران. فخار جيد الطلاء وقد يكون مشتقا من تقاليد حلف، ولكن مطلي بالطين المصقول. وتبينت من حفريات مشروع راوندوز الأثري العلاقة بين شمال العراق وشمال ايران من العصر المعدني

الى العصر الحديث. يناقش هذا البحث العلاقة بين تقاليد حلف وJ-ware في بناهيلك Banahilk، التي تمت فيها مؤخرا حفريات من قبل مشروع راوندوز الأثري والإتصالات الأكبر خلال العصر المعدني.

The Chalcolithic period in Mesopotamia and Iran (*c.* 6000–4000 B.C.E.) is characterised by larger cities replacing small farming settlements, technological developments including wheel thrown pottery and copper metal working, and people establishing long distance trade networks. The Halaf horizon (5900–5100 B.C.E.) developed out of the local late pottery Neolithic tradition and is found throughout western Syria, southern Turkey, and northern and central Iraq. This archaeological culture is defined by a finely painted pottery, dryland farming, round and rectangular houses, and the use of stamp seals. A comparable ceramic horizon, the J-ware horizon (5200–4700 B.C.E.) arose in the Mahidasht and Kermanshah valleys of Iran. The J-ware ceramics are finely painted, possibly deriving from the Halaf tradition, but also slipped and burnished. The Rowanduz Archaeological Program's (RAP) excavations elucidate links between northern Iraq and northern Iran from the Chalcolithic to the modern period. This paper explores the relationship between the Halaf and J-ware traditions at Banahilk, recently re-excavated by RAP, and the larger contacts during the Chalcolithic.

IRAQ (2018) 80 233–250 Doi:10.1017/irq.2018.3

NEW RADIOCARBON DATES FROM SOUTHERN MESOPOTAMIA (FARA AND UR)

By MACIEJ M. WENCEL

تواريخ راديو كاربون جديدة من جنوب وادي الرافدين (فارا و أور)
بقلم : مسيج م وينشل

نبذة مختصرة
تعرض هذه المقالة ثلاث تواريخ راديو كاربون جديدة من المواقع العراقية في تل فارا (شوروباك) وتل مقيّر (أور) نتجت كجزء من مشروع تأريخي أكبرعن التسلسل الزمني المطلق لجنواب وادي الرافدين من عصر أوروك حتى العصر الأكدي . نتائج في تل فارا وتمثل أوثق تخمين زمني تم التوصل ED I/II الراديوكاربون المعروضة هنا تقدم تخمين زمني جيد للفترات الزمنية اليه لحد الآن للآثار المهمة التي عثر عليها هناك ألا وهي القبور المبكرة في المقبرة الملكية في أور.

This article reports three new radiocarbon dates from the Iraqi sites of Tell Fara (Shuruppak) and Tell Muqayyar (Ur), produced as a part of a larger dating project on the absolute chronology of Southern Mesopotamia from the Uruk period until the Akkadian era. The radiocarbon results presented here offer good absolute time estimates for the ED I/II period at Fara and the most reliable absolute age so far for the important archaeological find that is the earliest graves in the Royal Cemetery of Ur.

IRAQ (2018) 80 251–261 Doi:10.1017/irq.2018.4